

CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN SAIGONBANK BERJAYA
SAIGONBANK BERJAYA SECURITIES JOINT STOCK COMPANY



BÁO CÁO
TÌNH HÌNH QUẢN TRỊ NĂM 2014
BOARD OF DIRECTOR'S MANAGEMENT REPORT
YEAR 2014

Địa chỉ : Lầu 5-6, 2C Phó Đức Chính, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh
Address : 5-6th Floor, 2C Pho Duc Chinh, District 1, HCM City
Điện thoại/Tel : (84) 08 3 914 3399 Fax: (84) 08 3 914 3388
Website : www.sbbs.com.vn

Số/No: /2014/BCQT_SBBS

Tp. HCM, ngày 31 tháng 12 năm 2014
HCMC, 31..December, 2014

BÁO CÁO TÌNH HÌNH QUẢN TRỊ CÔNG TY 2014 BOARD OF DIRECTOR'S MANAGEMENT REPORT 2014

- Kính gửi/To:
- Ủy ban Chứng khoán Nhà nước (SSC)
State Securities Commission of Vietnam
 - Sở Giao dịch Chứng khoán Hà Nội (HNX)
Hanoi Stock Exchange
 - Sở Giao dịch Chứng khoán Thành phố Hồ Chí Minh (HOSE)
Ho Chi Minh City Stock Exchange

Thông tin công ty:

- Tên công ty : Công ty Cổ phần Chứng khoán Saigonbank Berjaya (SBBS).
Name of Company : Saigonbank Berjaya Securities Joint Stock Company
- Địa chỉ trụ sở chính : Lầu 5&6, 2C Phó Đức Chính, Quận 1, Tp. HCM
HQ Address : Floor 5&6, 2C Pho Duc Chinh Street, District 1, HCMC
- Điện thoại/Tel : 84-8 3914 3399 Fax: 84-8 3914 3388
- Vốn điều lệ : 300.000.000.000 đồng
Charter Capital : VND 300.000.000.000
- Lo go:



I. Hoạt động của Hội đồng quản trị năm 2014:

Board of Director's Operation year 2014

1. Các cuộc họp của Hội đồng quản trị:

Board of Director's Meeting:

9
C
C
S
U
A

Stt No.	Thành viên HĐQT <i>Member of BOD</i>	Chức vụ <i>Title</i>	Số buổi họp tham dự <i>The number of meetings attended</i>	Tỷ lệ (%)	Lý do không tham dự <i>Reason for not attendance</i>
1	Ông Nguyễn Hoài Nam <i>Mr. Nguyen Hoai Nam</i>	Chủ tịch <i>Chairman</i>	04/04	100%	
2	Ông Kuok Wee Kiat <i>Mr. Kuok Wee Kiat</i>	Thành viên <i>Member of BOD</i>	04/04	100%	
3	Ông Derek Chin Chee Seng <i>Mr. Derek Chin Chee Seng</i>	Thành viên <i>Member of BOD</i>	03/04	75 %	Bận việc <i>Busy</i>
4	Ông Nguyễn Ngọc Điều <i>Mr. Nguyen Ngoc Dieu</i>	Thành viên <i>Member of BOD</i>	04/04	100%	01 buổi họp do bận việc nên đã ủy quyền cho Ông Nguyễn Văn Minh Tổng giám đốc Công ty TNHH MTV Du lịch Thương mại Kỳ Hòa tham dự thay. <i>01 meeting due to being busy, authorized on Mr Nguyen Van Minh – General Director of Ky Hoa Trading and Tourism Co., Ltd to attend the meeting.</i>
5	Bà Trần Thị Việt Ánh <i>Ms. Tran Thi Viet Anh</i>	Thành viên <i>Member of BOD</i>	0/04	0 %	04 buổi họp do bận việc nên đã ủy quyền cho Nguyễn Minh Trí Phó Tổng giám đốc Ngân Hàng TMCP Sài Gòn Công Thương tham dự thay. <i>04 meetings due to being busy, authorized on Mr Nguyen Minh Tri – Deputy General Director of Saigonbank to attend the meeting.</i>

Hoạt động giám sát của HĐQT đối với Tổng Giám đốc:

BOM's supervisory on General Director's management:

Giám sát công tác điều hành của Ban Tổng giám đốc với các nội dung sau:

Supervise the Board of Management's operation with the following contents:

- + Chỉ đạo và giám sát quá trình triển khai và thực hiện kế hoạch kinh doanh theo nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, theo dõi và đôn đốc Ban Tổng giám đốc triển khai Nghị quyết của hội đồng quản trị công ty;

Direct and supervise the deployment and implementation on business plan according to the resolutions of the General shareholders, monitor and supervise the Board of Management's implementation on the resolutions of the Board of Directors of the Company.

- + Chỉ đạo tổ chức bộ máy nhân sự trong Ban Tổng giám đốc và giám sát công tác điều hành hoạt động sản xuất kinh doanh sáu tháng cuối năm 2014;

Direct the organization of the personnel of the Board of Management and supervise the operation, execution for second six months of year 2014.

- + Định kỳ hàng tháng, quý Tổng giám đốc báo cáo Tình hình hoạt động kinh doanh tình hình tài chính của Công ty với Hội đồng quản trị. Đồng thời Tổng giám đốc trực tiếp báo cáo với Chủ tịch hội đồng quản trị về tình hình kinh doanh khi có yêu cầu;

The General Director reports monthly, quarterly Operation, Financial condition of the company to the Board of Directors. At the same time, the General Director reports directly to the Chairman of the Board on the operation performance as required.

- + Hội đồng Quản trị cũng giám sát, tham gia các cuộc họp của Ban điều hành Công ty và chỉ đạo giải quyết kịp thời các khó khăn, vướng mắc phát sinh trong quá trình Quản trị - điều hành của Công ty, vì thế SBBS đã có những quyết sách, giải pháp phù hợp, kịp thời và hiệu quả trước những diễn biến phức tạp của thị trường và ngăn chặn rủi ro nội bộ;

The Board of Directors also supervise, participate in the meetings of the Board of Management of the company, and direct to solve the difficulties promptly, problems arising during the time of operation – administration of the company to provide SBBS with decisions, appropriate solutions, timely and effectively before the market becomes complicated and therefore prevent internal risks.

- + Các nội dung khác về việc tuân thủ các quy định trong hoạt động kinh doanh chứng khoán.

Other items for compliance with the provisions on the operation of the securities companies.

- Tổ chức ĐHCĐ thường niên 2015 vào tháng 4/2015 theo đúng quy định của pháp luật.

Organization for Annual General Shareholders' meeting year 2015 on 4/2015 in accordance with the law.

- Hoạt động công bố thông tin, báo cáo theo các quy định của pháp luật về chứng khoán.

Information disclosure, report in accordance with the law on securities

- Lập kế hoạch kinh doanh năm 2015 trình Hội đồng quản trị xem xét

Business plan in 2015 for BOD's consideration

- Rà soát, củng cố hoạt động quản trị rủi ro, kiểm soát nội bộ phù hợp với quy định mới về tổ chức, hoạt động của Công ty chứng khoán.

Review, consolidation for Risk management, Internal control in accordance with the new regulations on the organization and operation of securities companies.

- Đề xuất nhân sự và một số công việc liên quan khác.

Proposal on personnel and some other related work.

3. Hoạt động của các tiểu ban thuộc Hội đồng quản trị:

Operations of Supervisory Board:

3.1 Tiểu ban quản trị rủi ro thực hiện các công việc

Risk management subcommittee performs the work:

- + Bổ nhiệm nhân sự đảm nhiệm công tác quản trị rủi ro;
Appointment of personnel in charge of risk management;
- + Thiết lập chính sách, xây dựng quy trình Quản trị rủi ro;
Establishing policy, procedure of risk management,
- + Xây dựng các quy định chiến lược quản lý rủi ro; các tiêu chuẩn đánh giá rủi ro; mức độ rủi ro tổng thể và của từng bộ phận trong công ty;
Establishing regulations, strategy of risk management, the risk assessment standards, the overall level of risk and of each department in the company;
- + Xem xét, đánh giá độc lập về sự phù hợp, tuân thủ các chính sách, quy trình rủi ro đã thiết lập
Independently assessing the appropriateness and compliance with policies and risk process set in the company;
- + Kiểm tra, xem xét và đánh giá sự đầy đủ, hiệu quả và hiệu lực của hệ thống quản trị rủi ro trong công ty và hoàn thiện hệ thống này.
Checking, reviewing and assessing fulfillment, efficiency and effectiveness of the risk management system of the company and completeness of the system.
- + **Một số công tác khác:/Some other works:**
 - Xác định chính sách thực thi và mức độ chấp nhận rủi ro của công ty;
Determination of policy of implementation and the level of risk acceptance of the company;
 - Xác định rủi ro của công ty;
Determination of company's risks;
 - Đo lường rủi ro;
Risk measurement;
 - Giám sát, ngăn ngừa, phát hiện và xử lý rủi ro.
Monitoring, prevention, detection and handling of the risks

3.2 Tiểu ban kiểm toán nội bộ thực hiện các công việc

Internal Audit subcommittee performs the work:

- + Bổ nhiệm nhân sự đảm nhiệm công tác Kiểm toán nội bộ;
Appointment of personnel in charge of internal audit;
- + Xây dựng quy trình Kiểm toán nội bộ;
Establishing Internal Audit procedure;
- + Đánh giá độc lập về sự phù hợp, tuân thủ các quy định, các quyết định của ĐHCĐ, HĐQT;
Independently assessing the suitability and compliance with policies and law, decisions of the General Meeting of Shareholders, Board of Directors;
- + Kiểm tra, xem xét, đánh giá sự đầy đủ, hiệu quả và hiệu lực của hệ thống kiểm soát nội bộ và hoàn thiện hệ thống này;

Inspecting, reviewing and assessing the adequacy, efficiency and effectiveness of the internal control system and improve the system;

+ Đánh giá việc tuân thủ của HDKD đối với các chính sách và quy trình nội bộ;

Assessing the compliance of business operation for policies and internal process.

+ **Một số công việc khác/ Some other work:**

- Đánh giá việc tuân thủ quy định, kiểm soát các biện pháp đảm bảo an toàn tài sản;

Assessing the compliance with regulations of the law and control of asset safety measures;

Đánh giá kiểm toán nội bộ Thông qua thông tin tài chính và quá trình kinh doanh.

Assessing Internal Audit through the financial and business/ operational information.

- Đánh giá hiệu quả của các hoạt động;

Assessing the effectiveness of the activities;

- Thực hiện kiểm soát hệ thống công nghệ thông tin;

Performing the control of information technology system;

- Điều tra các vi phạm trong nội bộ công ty chứng khoán;

Investigating violations inside the securities company;

- Thực hiện kiểm toán nội bộ công ty chứng khoán;

- *Performing internal audit inside the securities company*

II. Các Nghị quyết/Quyết định của Hội đồng quản trị năm 2014

BOM's resolutions and Memorandum year 2014

Stt No	Số Nghị quyết No. of resolutions and Memorandum	Ngày Date	Nội dung Content
1	01/2014/QĐ- HDQT	14/01/2014	- Bổ nhiệm Nhân sự Quản lý rủi ro trực thuộc HĐQT <i>- Appointment of person in charge of Risk Management under the Board of Directors</i>
2	02/2014/QĐ- HDQT	14/01/2014	- Bổ nhiệm Nhân sự Kiểm toán nội bộ trực thuộc HĐQT <i>- Appointment of person in charge of Internal Audit under the Board of Directors</i>
3	03/2014/QĐ- HDQT	24/04/2014	- Bổ nhiệm Phó tổng giám đốc <i>- Appointment of Deputy General Director</i>
4	04/2014/QĐ- HDQT	03/04/2014	- Phê duyệt thay đổi hệ thống phần mềm giao dịch chứng khoán mới <i>- Approval on the change of new software system</i>
5	05/2014/QĐ-	22/7/2014	- Đồng ý cho Công ty vay ngắn hạn của Công ty Chứng

	HĐQT		khoản Inter-Parcific, Ngân hàng Maybank - Đồng ý cho Công ty mở TK (USD-VND) tại Ngân hàng Maybank- CN Hà Nội - Giao cho Tổng giám đốc thực hiện ký kết các tài liệu vay vốn và trả nợ ngân hàng các khoản vay trên. - <i>Approve for the short term loan from the Inter-Parcific Securities and from Maybank</i> - <i>Approve for Opening bank account (USD and VND) at Maybank – Ha Noi Branch</i> - <i>Assign on the GD to implement the signing for loan and repay the above loan.</i>
6	08/2014/QĐ-HĐQT	04/9/2014	- Chấp thuận cho Công ty vay thêm 2 triệu USD của Ngân hàng Maybank theo tờ trình 3/9/2014 - Giao cho Tổng giám đốc thực hiện ký kết các tài liệu vay vốn và trả nợ ngân hàng các khoản vay trên - <i>Approve the additional short term loan of USD 2 million from Maybank</i> - <i>Assign on the GD to implement the signing for loan and repay the above loan.</i>
7	06/2014/QĐ-HĐQT	03/11/2014	- Đồng ý cho Công ty vay ngắn hạn của Công ty Chứng khoán Inter-Parcific theo tờ trình 17/10/2014 của Tổng giám đốc - Giao cho Tổng giám đốc thực hiện ký kết các tài liệu vay vốn và trả nợ ngân hàng các khoản vay trên. - <i>Approve the short term loan from Inter-Parcific Securities</i> - <i>Assign on the GD to implement the signing for loan and repay the above loan.</i>

III. Thay đổi danh sách về người có liên quan của công ty theo quy định tại khoản 34 Điều 6 Luật Chứng khoán năm 2013: Hiện tại SBBS chưa là công ty đại chúng.

Changing on the list of related persons as stipulated under Point 34, Article 6, Securities Law year 2013: Presently SBBS is not a listing company yet.

IV. Giao dịch của cổ đông nội bộ và người liên quan năm 2014

Transaction activities of internal shareholders and related people year 2014.

1. Danh sách cổ đông nội bộ và người có liên quan

List of internal shareholders and related people.

Stt No.	Tên tổ chức/cá nhân <i>Name of organizations / Individuals</i>	Tài khoản giao dịch chứng khoán (nếu có) <i>Securities trading account (if any)</i>	Chức vụ tại công ty (nếu có) <i>Title (if any)</i>	Số CMND/ĐKKD <i>ID or Business Licence No.</i>	Ngày cấp CMND/ĐKKD <i>Issuance date</i>	Nơi cấp CMND/ĐKKD <i>Issuance place</i>	Địa chỉ <i>Address</i>	Số cổ phiếu sở hữu cuối kỳ <i>Number of stock own at the end of period</i>	Tỷ lệ sở hữu cổ phiếu cuối kỳ <i>The ratio of stock own at the end of period</i>	Ghi chú <i>Note</i>
1	Nguyễn Hoài Nam <i>Nguyen Hoai Nam</i>		Chủ tịch HĐQT <i>Chairman</i>		05/12/2005	CA TP.HCM <i>HCMC Police</i>	AA1-5-12 Cảnh Viên, Phú Mỹ Hưng, Q7, HCM		6,4%	
2	Phuong Anh Phát <i>Phuong Anh Phat</i>		Thành viên BKS <i>Member of SB</i>		03/04/2002	CA TP.HCM <i>HCMC Police</i>	Số 01 Đường số 8, Cư xá Bình Thới, P8, Q11, TP.HCM		3,98%	
3	Trần Thị Việt Ánh <i>Tran Thi Viet Anh</i>		Thành viên HĐQT <i>Member of BOD</i>		20/01/2003	CA TP.HCM <i>HCMC Police</i>	23/36/2 D2 Văn Thánh Bắc, Phường 25, Quận Bình Thạnh, TP.HCM		0,16%	
4	Trần Thị Việt Thu <i>Tran Thi Viet Thu</i>				07/01/2002	CA TP.HCM <i>HCMC Police</i>	23/36/2 D2 Văn Thánh Bắc, Phường 25, Quận Bình Thạnh, TP.HCM		0,16%	Cổ đông là người có liên quan với cổ đông nội bộ <i>Shareholder is the related person to internal shareholder</i>

2. Giao dịch cổ phiếu:
Stock transaction:

Stt No.	Người thực hiện giao dịch <i>Name of trading person</i>	Quan hệ với cổ đồng nội bộ <i>The relationship with internal shareholder</i>	Số cổ phiếu sở hữu đầu kỳ <i>Quantity of stock own at the beginning of period</i>		Số cổ phiếu sở hữu cuối kỳ <i>Quantity of stock own at the end of period</i>		Lý do tăng, giảm (mua, bán, chuyển đổi, thưởng...) <i>Reason of stock raising, reducing (buy, sell, transfer, reward, ...)</i>
			Số cổ phiếu <i>Quantity of stock</i>	Tỷ lệ <i>Ratio</i>	Số cổ phiếu <i>Quantity of stock</i>	Tỷ lệ <i>Ratio</i>	
1	Phuong Anh Phát	Thành viên Ban kiểm soát <i>Supervisory Board Member</i>	765.207	2,55%	1.193.582	3,98%	Tăng tỷ lệ sở hữu <i>Increase the percentage of ownership</i>

3. Các giao dịch khác: (Các giao dịch của cổ đông nội bộ/ cổ đông lớn và người liên quan với chính Công ty). Không có.
Other transactions (Transaction of internal shareholder/ large shareholder and related people with SBBS): None

V. Các vấn đề cần lưu ý khác trong năm 2014
Others on year 2014: None

CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ 
 (Ký tên đóng dấu)

 NGUYỄN HOÀI NAM

